

SAEY Home & Garden nv
Industrielaan 4,
8501 Kortrijk-Heule (Belgium)
tel. (56) 36.14.55 - fax (56) 36.15.15

Documentatie gericht aan
de gebruiker en installateur
april 2001

GEBRUIKSAANWIJZING

477.0192.XXX
477.0692.XXX
477.0592.XXX

SAEY 92 HOUT
SAEY 92 B/A HOUT
SAEY 92 CUCINA HOUT

met vol grondrooster



Afmetingen :

Hoogte	76,5 cm
Breedte	71,5 cm
Diepte	57 cm
Diameter van de uitlaatbuis	150 mm
Hoogte van grond tot onderkant van de uitlaatbuis	48 cm

1. BELANGRIJKE AANWIJZINGEN

OPGELET !

- De gebruiker van een kachel moet de handleiding eerst aandachtig lezen alvorens het toestel in gebruik te nemen.
- Wanneer uw kachel zich in de woonkamer bevindt moet U er in elk geval voor zorgen dat er voldoende toevoer van verse lucht is.
- Het toestel enkel met gesloten deuren gebruiken.
- Wanneer de deuren open blijven eens de kachel in werking is, wordt de thermostaatfunctie uitgeschakeld en wordt de luchttoevoer in de kachel niet meer gecontroleerd.
Hierdoor bestaat het gevaar dat de kachel te warm wordt; er worden slakken gevormd en de aan de vlammen blootgestelde delen ondervinden schade.
Het venster zal vervormen en asdeeltjes zullen inbranden op het glasoppervlak.
Dergelijke schade valt buiten de garantie.
- Sluit kacheldeuren en zet de thermostaat af, zelfs wanneer de kachel niet in werking is.

2. DE AANSLUITING VAN EEN KACHEL

Het is slechts wanneer het toestel aangesloten werd door een erkend installateur dat U de zekerheid heeft dat de installatie- en brandbeveiligingsvoorschriften werden nageleefd.

Belangrijkste onderdeel bij de aansluiting is de schoorsteen.

Maak hiervoor een afspraak met een erkend schoorsteenveger zodat ook hier wordt beantwoord aan de specifieke voorschriften die van kracht zijn in het land van gebruik.

Let daarbij op het volgende :

De kachel is geschikt voor een schoorsteen met meerdere schachten. Hiertoe dient hij gebruikt te worden met gesloten deuren.

Er moet genoeg luchttoevoer zijn in de ruimte waar het toestel zich bevindt. Goed gesloten deuren en vensters kunnen hierbij voor problemen zorgen.

Plaats uw kachel bij voorkeur in de nabijheid van de schoorsteen (haard). Onder de kachel moet een hittebestendige onbrandbare sokkel (onderplaat) worden geplaatst.

Dergelijke sokkels (uit gietijzer, plaatstaal, ...) zijn verkrijgbaar in de handel. Zorg er in elk geval voor dat de bodem brandveilig is.

Brandbare voorwerpen zoals deuren, meubels, houtwerk en dergelijke moeten zich op een afstand van minstens 60 cm bevinden.

Dankzij de beschermplaat achteraan de kachel mag het toestel tot op 30 cm van de muur worden geplaatst.

3. HET AANSLUITEN VAN DE KACHEL OP DE SCHOORSTEEN

Bij een goede schoorsteentrek kan de kachel direkt aangesloten worden op de schoorsteen. De schoorsteentrek moet boven 0.08 mbar (0.8 mm WK) zijn. De diameter van de rookpijp moet overeenstemmen met die van het aansluitstuk (150 mm).

De rookpijp moet bij alle aansluitingspunten afgedicht zijn ! Er wordt uitdrukkelijk gewezen op het gevaar voor ontsnappende rookgassen.

Valse lucht zorgt voor een verminderde schoorsteentrek.

Bij te grote schoorsteentrek wordt het aanbevolen een trekregelaar te laten inbouwen.

U moet voor de installatie van de rookpijp nog volgende voorzorgsmaatregelen in acht nemen :

- * De doorsnede van de rookpijp mag niet verkleinen en de rookpijp mag niet verkleinen en de rookpijp mag niet horizontaal zijn maar moet steeds een lichte stijging naar de schoorsteen toe worden geplaatst.
- * De kachelpijp moet passen in de schoorsteenopening anders wordt de uitlaat van rookgassen belet. Zorg hierbij voor een dubbele wandbekleding.
- * Schoorsteenaansluitingen van verschillende kachels mogen niet tegenover elkaar worden geplaatst, met name op dezelfde hoogte. Hierdoor kan de afvoer van de uitlaatgassen worden belemmerd. De min. afstand tussen twee rookgasafvoerbuizen moet min. 30 cm bedragen.
- * Sluit niet te veel kachels aan op één schoorsteen - te veel aansluitingen belemmeren de opwaartse trek. Vraag advies aan uw schoorsteenveger.
- * De schoorsteen mag geen valse lucht aanvoeren. Zorg ervoor dat schoorsteenregelkleppen en schoonmaakopeningen in de kelder en op zolder dicht zijn.
- * De rookafvoerbuiz moet goed op het aansluitstuk bevestigd worden.

Saey 92 (cucina) hout :

De rookafvoer gebeurt achteraan de kachel.



Saey 92 B/A hout :

De rookafvoer is bovenaan.



4. GESCHIKTE BRANDSTOFFEN

De kachel SAEY 92 is voor volgende brandstoffen geschikt :

* HOUT : houtblokken met kleverige schors, bvb. gekloofde houtblokken met een lengte van 1/3 meter.
Het hout moet ongeveer twee jaar gestockeerd worden en een maximum residu-vochtigheidsgraad hebben van 20%.
Nat hout brandt slecht en rookt, wat leidt tot condensatie en teerafscheiding wat de kachel bevuilt.
Opgepast : GEEN afval verbranden.

OPGEPAST : GEEN kolen
GEEN synthetische brandstoffen (bvb. FUTUREX)
GEEN afval verbranden

5. VOOR DE EERSTE STOOKBEURT

Bij eerste ingebruikname dient de kachel eerst uitgedroogd te worden. Laat de kachel hiervoor gedurende één uur met een weinig brandstof stoken. Luchtschuif R + L (vooraan, boven venster) naar buiten toe schuiven (stand open). Hierbij droogt de beschermingslak op en kan zich een geur verspreiden.

Hou het beschermingsproces nauwkeurig in het oog. Veeg hierbij eventuele condensatiedruppels zorgvuldig af, voordat de resten in het email (bvb. de lak) zouden kunnen inbranden.

6. VOORZORGSMATREGELEN

Een kachel wordt heet, vooral de dekplaat, de mantel en het venster ! Bij de Saey cucina hout wordt de gepolierde plaat volledig warm.

Installeer uw kachel op een veilige plaats zodat spelende kinderen die niet kunnen aanraken.

Ondanks het respecteren van de veiligheidsvoorschriften blijft het risico op ongevallen bestaan.

KLEINE KINDEREN OP AFSTAND HOUDEN.

7. HET AANSTEKEN VAN DE KACHEL - NORMALE WERKWIJZE

Bij het aansteken de luchtschuiven boven de deur met het venster naar buiten toe schuiven (stand maximum open) en de luchtregelklep rechts achteraan de kachel volledig openzetten.

Open de deur met het venster en leg op het brandrooster verfrommeld krantepapier met daarbovenop een handvol splinterig hout (dun hout).

Alternatief : 4 - 5 Aanmaakblokjes. Na het aansteken wordt de deur met het venster stevig gesloten.

De deur van de aslade op een kiertje zetten zodat de condensatiedampen die vrijkomen zich niet afzetten op het koude vensterdeurtje.

Verbrandingsproces volgen en na ongeveer 10 min. de deur van de aslade sluiten.

BELANGRIJK : Deur van de aslade en vensterdeur niet meer openen , behalve voor het bijvullen.

8. HOUTVERBRANDING

8.1 Het bijvullen

Om te stoken luchtschuiven boven het venster op maximumstand openzetten (naar buiten toe geschoven).

De houtblokken door de rechter vuldeur of door de glazen deur op de nog voldoende gloeiende ondergrond leggen, in ten hoogste 2 lagen. Niet overdadig vullen.

8.2. Werkwijze

Verbranden van hout gaat gepaard met hoge vlammen en veel rookontwikkeling. Hout moet snel en onder voortdurende zuurstoftoevoer worden opgebrand. De verbranding mag in geen geval worden afgeremd.

Negatieve gevolgen zouden kunnen zijn :

- * smeulend vuur, condensatie en teerafscheiding
- * sterke roetontwikkeling
- * rookoverlast (uitlaat van schadelijke stoffen)
- * verstikkingsgevaar

MET HOUT VERKRIJGT MEN EEN HEVIGE VERBRANDING VAN KORTE DUUR :

Een langdurige verbranding is slechts mogelijk door regelmatig bijvullen; Dit betekent : pas wanneer het hout bijna is opgebrand en het ontgassingsproces beëindigd - lange vlammen gaan over in kleine korte vlammen en hout wordt omgezet in gloeiend houtskool - kan warmte-afgifte vertraagd worden door het sluiten van de luchtschuif boven de deur met het venster (schuiven naar binnen toe schuiven).

Vermijd in elk geval overdreven hoeveelheid brandstof, anders wordt de “energiestuwning” te groot en zal er teveel warmteverlies zijn.

9. AS VERWIJDEREN

Opgelet, niet poken wanneer het toestel in werking is.

Houtverbranding brengt weinig as mee. Hierdoor smeulen de resten houtskool verder in de gloeiende as.

De aslade mag maximum tot aan de bovenste rand met as gevuld zijn. Er mag geen askegel worden gevormd : anders wordt koeling van de verbrandingsruimte onmogelijk en zouden de gietijzeren delen beginnen smelten.

Wanneer de kachel in werking is moet de asdeur in elk geval dicht zijn. Zoniet raakt de kachel oververhit en beschadigd.

Verwijder steeds de as wanneer deze afgekoeld is. Gebruik hiervoor eventueel een asschep (niet bijgeleverd).

Let op : Afgekoelde assen toch steeds in een ontbrandbare recipiënt deponeren.

10. ONDERHOUD - BELANGRIJK

Het rookafvoerkanaal (tussen keerplaat en achterwand) moet na elk stookseizoen - maar minstens 1 x per jaar - worden gereinigd.

Door de regelingsklep eruit te halen kan U het rookafvoerkanaal bereiken.

Hierdoor kan de vliegass gemakkelijk uit het afvoerkanaal en het aansluitstuk worden verwijderd. De regelingsklep dient achteraf correct te worden teruggeplaatst.

Het verdient aanbeveling om na het stookseizoen (m.a.w. tijdens de zomermaanden) de schouwpijp tussen de kachel en schouw weg te nemen of af te sluiten, dit om condensatie en / of roestvorming in de kachel te vermijden. Dit komt de duurzaamheid van uw kachel ten goede.

11. INSTRUCTIES

Bij de Saey 92 cucina hout mag men pas na 1 maand ingebruikname op de gepolierde kookplaat waterketels, pannen, enz. plaatsen. Er mag op de hete platen geen water gemorst worden om het gevaar voor barsten uit te sluiten.

Bij het gebruik zal de gepolierde plaat vergloeien en blauw worden. Dit is een normaal verschijnsel.

De gepolierde plaat kan gereinigd worden met staalwol of een speciaal daartoe bestemd onderhoudsprodukt.

12. GARANTIE

DE FABRIKANT STAAT BORG VOOR

- a. Een onberispelijke kwaliteit en verwerking van de grondstoffen volgens de gestelde eisen
- b. een vaakkundige montage

De waarborgen a. en b. houden kosteloze reparaties in van het toestel, meer bepaald van de afgekeurde onderdelen.

Dergelijke onderdelen worden alleen kosteloos vervangen wanneer kan worden aangetoond dat er fouten in de grondstoffen zijn of in het werkstuk.

Verdere aanspraak is uitgesloten.

DE FABRIKANT STAAT GEEN BORG VOOR

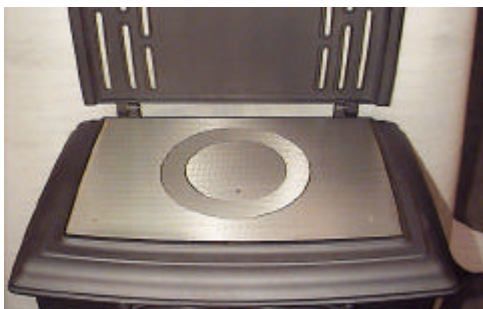
Onderdelen die onderhevig zijn aan sluitage, en voor schade en fouten aan toestellen of onderdelen ervan, die veroorzaakt werden door :

Chemische of natuurkundige invloeden van buitenaf bij transport, stockage, verkeerde opstelling en gebruik van het toestel (bvb. afschrikken met water, oververhitting).

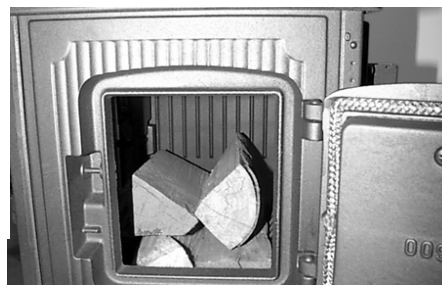
Gebruik van ongeschikte brandstoffen - verkeerde bediening.

De fabrikant is niet aansprakelijk voor rechtstreeks of onrechtstreekse schade die door het toestel is veroorzaakt. Er kan geen aanspraak gemaakt worden op gehele of gedeeltelijke omruiling, tenzij de fabrikant niet in staat is het gebrek of de schade binnen een bepaalde tijdspanne te verhelpen.

Detail cucina bovenplaat
(Saey 92 cucina hout)



Max. stapelhoogte houtblokken



Aslade



SAEY Home & Garden nv
Industrielaan 4,
8501 Kortrijk-Heule (Belgium)
tel. (56) 36.14.55 - fax (56) 36.15.10

Documentation à l'adresse
de l'utilisateur et l'installateur
avril 2001

MODE D'EMPLOI

477.0192.XXX
477.0692.XXX
477.0592.XXX

SAEY 92 BOIS
SAEY 92 D/A BOIS
SAEY 92 CUCINA BOIS

avec grille de fond pleine



Encombres

Hauteur	76,5 cm
Largeur	71,5 cm
Profondeur	57 cm
Diamètre de la buse de sortie	150 mm
Hauteur du sol au dessous de bus de départ	48 cm

1. DIRECTIVES IMPORTANTES

ATTENTION !

- L'utilisateur d'un poêle doit impérativement se renseigner sur le fonctionnement de ce poêle à l'aide du mode d'emploi.
- Si votre poêle prend tout son air de combustion de la chambre dans laquelle il est installé, veillez toujours à ce qu'il y ait assez de circulation d'air frais.
- Utilisez toujours votre poêle portes fermées.
- Au cas où la porte vitrée est ouverte, vous aurez une combustion incontrôlée. Vous risquez de surcharger votre poêle et les parties qui sont en contact direct avec le feu peuvent être endommagées. La vitre déforme et les restes des cendres brûlent dans la surface des vitres. Notre garantie ne couvre pas les dégâts causés au foyer à la suite d'une mauvaise utilisation.
- Même quand votre poêle ne brûle pas, il faut toujours fermer les portes du foyer ainsi que le régulateur d'air.

2. INSTALLATION DU POELE

Seul un poêle installé par un spécialiste offre la garantie que les prescriptions en matière d'urbanisme et de protection contre l'incendie sont observées. Cette démarche est absolument indispensable pour le bon fonctionnement de votre appareil et pour votre sécurité.

La cheminée joue un rôle très important dans le raccordement du poêle. Il faut donc certainement contacter le ramoneur et se mettre d'accord sur le raccordement, de sorte que les prescriptions en matière d'urbanisme soient bien respectées.

Il faut tenir compte des points suivants :

Le poêle permet de raccorder plusieurs foyers à la cheminée à conditions qu'il soit utilisé portes fermées.

Il est nécessaire qu'il y ait assez d'air de combustion disponible dans la chambre où le poêle se trouve. Des portes et des fenêtres trop isolées mettent cela en question.

Dans la mesure des possibilités, installez votre poêle le plus près possible de la cheminée. En dessous du poêle il faut placer une base ininflammable. Vous avez le choix entre des taques en fonte, en tôle d'acier ou en pierre.

Elles protègent le placher contre le risque d'incendie. Les objets inflammables par ex. portes, meubles, menuiserie, ... doivent se trouver au moins à une distance de 60 cm du poêle.

Le poêle ne doit être installé qu'à 30 cm du mur grâce au tôle de protection.

3. RACCORDEMENT DU POELE A LA CHEMINEE

Quand le tirage de la cheminée est correct, votre poêle peut y être raccordé directement (tuyau d'échappement à l'arrière). Le tirage de la cheminée doit être supérieur à 0.08 mbar (0.8 CE). Le diamètre du tuyau de raccordement doit correspondre au diamètre de la buse de départ du poêle, c'est-à-dire 150 mm.

Il est évident que ce tuyau doit être étanche à tous ces raccordements. Les gaz d'échappement sont extrêmement dangereux. Les infiltrations d'air parasite réduisent le tirage de la cheminée.

Quand le tirage de la cheminée est trop élevé, il est recommandé d'incorporer un régulateur de tirage.

L' évacuation du fumée se passe à l' arrière du poêle.

Pour installation des tuyaux de raccordements, il faut respecter les règles mentionnés ci-dessous :

- Le diamètre du tuyau de raccordement ne peut pas être diminué et le tuyau ne peut pas être fixé horizontalement mais toujours en s'élevant vers la cheminée.
- Le tuyau du poêle ne peut pas être enfoncé trop profondément dans la cheminée parce que ceci empêcherait les fumées d'échapper facilement. On peut l'éviter en incorporant un double paroi.
- Les raccordements de plusieurs poêles ne peuvent pas se trouver face à face, c'est-à-dire à la même hauteur. Ceci empêcherait également la montée des fumées. La distance minimale entre deux raccordements de tuyaux doit être 30 cm.
- La cheminée ne peut pas être surchargée, trop de raccordements entravent la montée des fumées. Consultez votre ramoneur !
- La cheminée doit être étanche. Vérifiez les clapets de contrôle ainsi que les orifices de nettoyage à la cave et au grenier.
- Le tuyau d'évacuation doit être solidement raccordé à la buse de raccordement du poêle.

Saey 92 (cucina) bois :

L' évacuation de fumée est par l' arrière du poêle



Saey 92 D/A bois :

L' évacuation de fumée est par le dessus



4. COMBUSTIBLES APPROPRIES

Le SAEY 92 est approprié aux combustibles suivants :

- * BOIS :
- du bois pur, non-mélangé en blocs avec écorce, p. ex. bois fendu.
 - longueur des bûches : 1/3 mètres
 - le bois doit pouvoir s'assécher pendant 2 ans et ne peut contenir qu'au maximum 20% de humidité. Des bûches humides brûlent très difficilement et donnent une mauvaise odeur. En plus, il y a une formation de condensation et de goudron et votre poêle devient tout sale.

ATTENTION : n'utilisez pas :

- * de charbon (houille)
- * de combustibles synthétiques (ex. FUTUREX)
- * de déchets.

5. LA PREMIERE UTILISATION DU POELE

Lors de la mise en service du poêle, celui-ci doit d'abord sécher. Nous vous conseillons de brûler des petites quantités de combustible (environ 1 heure). Glisser la glissière d' air secondaire à droit et à gauche (en avant, au dessus de la vitre) au maximum. L'assèchement de la laque de protection peut amener une mauvaise odeur dans cette phase.

Le processus de combustion doit être bien suivi. Les condensations qui apparaissent sur les surfaces émaillées doivent être essuyées immédiatement pour éviter que ces résidus brûlent dans la surface.

6. MESURES DE PRECAUTION

Un poêle devient très chaud ! Surtout le dessus, le cadre et les pyrex. En ce qui concerne le Saey 200 cucina bois, la plaque polie devient complètement chaud.

Veillez d'abord à ce que les enfants ne puissent tomber le poêle en jouant.

Naturellement, les mesures de sécurité existantes n'excluent pas tous les accidents possibles.

NE LAISSEZ PAS JOUER VOS ENFANTS AUX ENVIRONS DE VOTRE POELE.

7. MISE EN SERVICE - PROCEDE NORMAL

A l'allumage, mettez la glissière air secondaire sur la position "Max. ouvert".

Puis, ouvrez la porte du foyer et mettez des bouts de journal froissés sur la grille avec deux poignées de bois très fin ou bien 4-5 blocs d'allumage.

Ajoutez dans un premier temps des petites quantités de combustible.
Après l'allumage du poêle, il faut bien fermer la porte vitrée.

Ensuite, veillez à ce que la porte cendrier soit entrouverte de sorte que les pyrex puissent s'assécher (formation de condensation).

Faites attention ! Après 10 minutes la porte cendrier doit être bien fermée.

IMPORTANT : La porte cendrier et la porte foyer ne peuvent plus s'ouvrir pendant l'utilisation du poêle, sauf pour le charger.

8. BRULER DU BOIS

8.1 Remplir le poêle

Mettez la glissière air secondaire sur la position "Ouvert max.".

Dès que le combustible d'allumage a bien pris feu, le poêle sera rempli par la porte latérale (deux couches au max.).

La trémie de remplissage ne peut pas être remplie plus haut que la grille verticale.

8.2. Maniement

Le bois est un combustible qui amène de grandes flammes et une grande formation de gaz. En plus, pendant le processus de combustion, il faut toujours veiller à ce qu'il y ait de circulation d'air frais. La combustion ne peut certainement pas être ralentie.

Les conséquences négatives seraient :

- * du feu couvant, formation de condensation et de goudron
- * une formation de suie très forte
- * excès de fumées (gaz nuisibles)
- * danger d'explosion

LE BOIS NE PERMET PAS UNE COMBUSTION CONTINUE ET LENTE

La combustion ne peut être ralentie que d'une seule façon.

Le bois doit être brûlé à tel point que le processus de dégazage soit terminé (les grandes flammes deviennent des petites flammes et le bois devient incandescent).

Ce n'est qu'à ce moment-là, en fermant la glissière d'air secondaire en dessus de la porte vitrée que le processus de combustion peut être ralenti.

9. DECENDRAGE

ATTENTION, N'ACTIVEZ JAMAIS LES CENDRES PENDANT QUE VOTRE POELE BRULE.

En outre, les restes du charbon continuent à couvrir dans les cendres.

Le cendrier ne peut être rempli que jusqu'au bord supérieur. Le tas de cendres ne peut atteindre la grille sinon elle risque de fondre. Pendant que le poêle brûle, il faut absolument que la porte cendrier reste fermée, sinon votre poêle sera surchauffé et endommagé.

Evitez en tout cas d'utiliser des quantités excessives de combustibles. Le coup d'énergie serait trop grand et il y aurait une énorme perte de chaleur.

Enlève toujours le cendre si le cendre est refroidi. Eventuellement vous pouvez utilisé une pelletée de cendre (ne pas livrée avec).

Attention: vous devez déposer les cendres refroidis dans un recipient inflammabele.

10. ENTRETIEN - IMPORTANT

Après chaque saison - mais au moins un fois par an - le carneau de chauffage doit être nettoyé (entre le déflecteur et l'arrière).

En enlevant la glissière de contrôle vous pouvez atteindre le carneau de chauffage. Les cendres volantes peuvent être retirées facilement du carneau de chauffage et des buselots. Après, il faut bien remettre la glissière de contrôle à sa place.

Il est recommandé d'enlever ou de fermer le tuyau de cheminée entre la poêle et la cheminée après la saison de chauffage (en printemps), ceci afin d'éviter de la condensation ou de la formation de rouille dans la poêle. Cela servira à la solidité de votre poêle.

11. INSTRUCTIONS

Concernant le Saey cucina 200 bois, la plaque polie ne peut pas être utilisé pour mettre des bouilloires et des casseroles qu' après un mois de fonctionnement. En plus ne faites pas de tâches d'eau sur le poêle (risque de fêures).

Suite à l' utilisation, la plaque polie sera ardent et viendra bleu. Ceci est tout à fait normal.

On peut nettoyer la plaque polie à l' aide de la paille à fer ou avec un produit d' entretien spécial.

12. GARANTIE

LE FABRICANT SE PORTE GARANT

- a. d'une qualité et d'un traitement impeccable des matières premières selon les exigences.
- b. d'un montage professionnel.

Les garanties a. et b. impliquent la réparation gratuite de l'appareil, plus particulièrement des pièces refusées à conditions qu'on puisse démontrer qu'il s'agit d'un défaut des matières premières ou de la pièce-même.

Revendication ultérieure est hors de question.

LE FABRICANT NE SE PORTE PAS GARANT DE

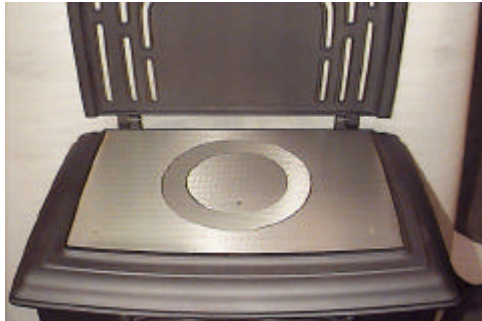
Pièces sujets à usure normale, dégâts et défauts de l'appareil ou de ses pièces détachées, causés par :

Influences chimique et physiques extérieures durant transport, stockage, mise en place fautive et usage de l'appareil fautif (par exemple surchauffe).

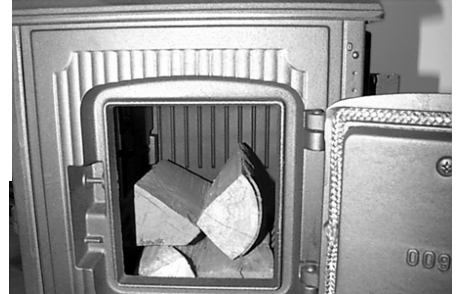
L'usage de combustibles impropres - usage fautif.

Le fabricant ne se porte pas garant de dégâts directs ou indirects causés par l'appareil. Le remplacement partiel ou intégral peut être réclamé quand le fabricant n'est pas en mesure de remédier au défaut ou dégât dans un délai déterminé.

Plaque polie cucina
(Saey 92 cucina bois)



Remplissage max. des bûches



Cendrier



SAEY Home & Garden plc
Industrielaan 4,
8501 Kortrijk-Heule (Belgium)
tel. (56) 36.14.55 - fax (56) 36.15.10

Documentation addressed
to the user and installer
April 2001

OPERATING INSTRUCTIONS

477.0192.XXX
477.0692.XXX
477.0592.XXX

SAEY 92 WOOD
SAEY 92 B/A WOOD
SAEY 92 CUCINA WOOD

with full bottom grating



Dimensions:

Height.....	76,5 cm
Width	71,5 cm
Depth	57 cm
Diameter of the outlet duct	150 mm
Distance from ground to bottom part of the outlet duct.....	48 cm

1. IMPORTANT WARNINGS

WARNING!

- The user of a stove must read the manual attentively before using the appliance for the first time.
- If your stove has been installed in the living room, you must ensure a sufficient supply of fresh air in any case.
- The appliance should only be used with closed doors.
- When the doors remain open once the stove is functioning, the thermostat function is disabled and the inflow into the stove is no longer being controlled. The danger then arises that the stove will become too hot, so that slag starts to form and the parts exposed to the flames are damaged.
- This kind of damage is not covered by the guarantee.
- Shut the stove doors and turn off the thermostat, even when the stove is not in operation.

2. THE CONNECTION OF A STOVE

It is only when the appliance was connected by an authorised installer that you can be certain that the installation and fire protection instructions were observed.
The most important connection component is the chimney.

Make an appointment with a recognised chimneysweeper so that the specific regulations applicable in the country of use in this regard, are also complied with.

Also pay attention to the following:

The stove is suitable for a chimney with several shafts. For this purpose, the stove must be used with closed doors.

The inflow of air must be sufficient in whatever space the appliance has been installed. Tightly closed doors and windows may cause problems in this regard.

Preferably place your stove near the chimney (hearth). A heat-resistant, fireproof base (bottom plate) must be placed underneath the stove.

These bases (made of cast iron, steel sheeting,...) are available commercially. In any case, ensure that the base is fireproof.

Flammable objects such as doors, furniture, woodwork etc. must be at a distance of at least 60 cm.

Thanks to the protective plate at the back of the stove, the appliance can be placed as close as 30 cm from the wall.

3. CONNECTING THE STOVE TO THE CHIMNEY

A strong chimney draught makes it possible to connect the stove directly to the chimney (with outlet at the back). The diameter of the smoke duct must correspond with that of the connector (150 mm).

When the draught of the chimney is insufficient, under 0,08 mbar (0,8 mm WS) – the stove must be connected with a perpendicularly smoke duct of 1 till 1,5 m length with the chimney (outlet above).

The smoke duct must be sealed at all connection points! Attention is specifically drawn to the danger of escaping fumes. False air results in a weaker chimney draught.

If the chimney draught is too strong, the installation of a draught regulator is recommended.

Take note of the following precautionary measures before the smoke duct is installed:

- The diameter of the smoke duct may not be reduced, the smoke duct may not be made smaller and it may not be positioned horizontally, but should rise towards the chimney at a slight angle.
- The stovepipe must fit into the chimney opening to make the discharge of fumes possible. Make provision for a double lining in this regard.
- Chimney connections of different stoves may not be positioned opposite one another, i.e. at the same height. This may obstruct the discharge of exhaust fumes. The minimum distance between two outlets for fumes should be at least 30 cm.
- Do not connect too many stoves to one chimney – too many connections hamper the upward draught. Ask you chimney sweeper for advice.
- The chimney may not conduct any false air. Ensure that the chimney control valves as well as the cleaning openings in the cellar are closed.

The smoke duct must be securely attached to the connector

Saey 92 cucina wood :

The discharge of fumes takes place at the back of the stove.



Saey 92 B/A wood :

The discharge of fumes takes place at the top.



4. SUITABLE FUELS

The SAEY 92 stove makes use of the following fuels:

- WOOD: Logs with sticky bark, e.g. cleaved logs with a length of 45 cm. The wood should be stored for about 2 years, and should have a maximum residual humidity level of 20 %. Wet wood does not burn well and produces smoke, resulting in condensation and a tar discharge, which makes the stove dirty.

Please DO NOT burn waste matter. NO coals, No synthetic fuels (e.g. FUTUREX)

5. FOR THE FIRST KINDLING

When used for the first time, the stove must be dried out first. For this purpose, use a little fuel to keep the fire burning for one hour.

Air slider R + L (in front, above window) slide to the outside. This causes the protective lacquer to dry up, and a smell may be given off.

Monitor the combustion process carefully. In this regard, carefully wipe off any condensation drops before the residue gets a chance to burn into the enamel (e.g. the lacquer).

6. PRECAUTIONS

A stove gets hot, especially the covering plate, the casing and the glass panel! In the case of the Saey Cucina Wood, the entire polished plate heats up.

Install your stove in a safe place in order to prevent playing children from touching it. Even if all safety regulations are observed, there is still a risk of accidents occurring.

KEEP SMALL CHILDREN AT A SAFE DISTANCE.

7. LIGHTING THE STOVE - THE STANDARD PROCEDURE

When the stove is lit, the air sliders above the door with the glass panel should be moved outwards (maximum open position), and the air control damper on the right-hand side at the back of the stove should be completely opened.

Open the door with the glass panel and put crumpled newspapers on the fire grating, with a handful of splintered wood (thin wood) on top of it. As an alternative, you can use 4 to 5 firelighters as well. After the stove has been lit, the door with the glass panel must be firmly closed

The door of the ash tray must be opened slightly so that the condensation vapours that are released will not be deposited on the cold door with the glass panel.

Monitor the combustion process, and close the door of the ash tray after about 10 minutes.

IMPORTANT: The door of the ash tray and the door with the glass panel should now not be opened again, except for the purpose of topping up.

8. WOOD COMBUSTION

8.1 Topping up

To stoke the fire, the air sliders above the window should be opened to the maximum position (moved outwards).

The logs should be inserted through the right-hand filler door or the door with the glass panel and placed on the still sufficiently glowing base, in no more than two layers. Do not overfill.

8.2. Method

Burning wood means high flames and a heavy smoke production. Wood must be burnt up rapidly and with a constant oxygen supply. The combustion process may not be slowed down under any circumstances.

Negative consequences could be:

- * smouldering fire, condensation and tar discharge
- * excessive production of soot
- * inconvenience caused by smoke (emission of harmful substances)
- * danger of asphyxiation

WOOD PROVIDES INTENSE COMBUSTION OF SHORT DURATION.

Sustained combustion is only achieved through regular top-ups, which means: only when the wood has almost been burnt up and when the degassing process is completed – high flames are reduced to small, low flames and wood is converted into glowing embers – the heat emission can be slowed down by closing the air slider above the glass door (see image).

In any case please avoid excessive quantities of fuel. This will cause the energy to become too much which will lead to heatloss.

9. ASH REMOVAL

Please do not poke the fire when the appliance is in operation.

Wood combustion produces little ash. Because of this, the remains of the embers continue to smoulder in the glowing ash

The ashtray can be filled no further than the upper edge. Prevent formation of ash cones otherwise cooling of the combustion chamber becomes impossible and the cast iron parts would begin to melt.

The ash door should always be closed when the stove is in operation. If this is not the case, the stove will overheat and be damaged.

Always remove the ash when they have cooled down. You could use an ash scoop for this purpose (not supplied).

Note: Cooled ashes should nevertheless always be deposited in a fireproof container.

10. MAINTENANCE - IMPORTANT

The flue (between the baffle plate and the rear wall) must be cleaned after every heating season – at least once a year. You can reach the flue by removing the control damper.

This makes it easy to remove the fly ash from the flue as well as the connector. The control damper must be put back correctly afterwards.

It is recommended that, after the heating season (i.e. during the summer months) the flue pipe between the stove and chimney should be removed or sealed in order to prevent condensation and/or corrosion in the stove. This improves the durability of your stove.

11. INSTRUCTIONS

With the SAEY 92 Cucina Wood version it is only allowed to place kettles and pans on the inlay after your stove has been used for at least a month.

Please prevent water from being spilled on the hot topplates. Water on hot surfaces will allow formation of cracks.

When in use, the polished plate will glow and become blue. This is a normal phenomenon. The polished plate can be cleaned with steel wool or a special maintenance product intended for this purpose

12. GUARANTEE

THE MANUFACTURER GUARANTEES

- a. impeccable quality and processing of the raw materials according to the stated requirements
- b. assembly by an expert

The guarantees a. en b. provide for free repairs to the appliance, more specifically to parts declared unfit for use.

Such parts are only replaced free of charge when it can be proven that there are flaws in the raw materials or in the workmanship.

No further claims may be made.

THE MANUFACTURER DOES NOT GUARANTEE

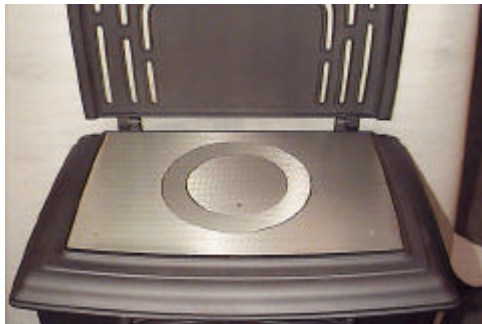
Parts that are subject to wear and tear, and damage to and defects in the appliances or their parts, caused by:

Chemical or physical influences from outside with regard to transport, storage, incorrect installation and use of appliance (e.g. cooling down with water, overheating).

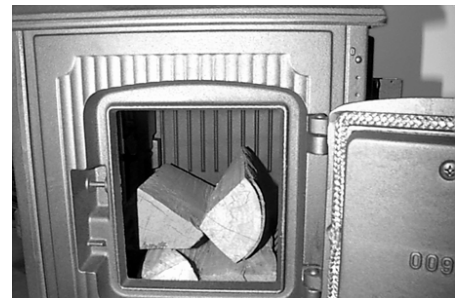
Use of inferior fuels – incorrect operation.

The manufacturer is not responsible for direct or indirect damage caused by the appliance. No claim can be laid to a full or partial exchange, unless the manufacturer is unable to fix the flaw or damage within a certain time span.

Detail cucina upper plate Saey 92
cucina wood)



Maximum stacking height of logs



Ash pan

